
ESERCITAZIONE TRANSFRONTALIERA DI PROTEZIONE CIVILE – GIUGNO 2025

DOCUMENTO DI IMPIANTO

INTRODUZIONE

Il progetto europeo IN4SAFETY mira al miglioramento sia della resilienza ai cambiamenti climatici che della gestione delle emergenze attraverso la cooperazione transfrontaliera. Il progetto prevede numerose attività come la realizzazione di piani d'azione congiunti, l'integrazione dei dati territoriali, e l'organizzazione di un percorso formativo ed esercitativo transfrontaliero tra Italia e Slovenia. Tale percorso formativo ed esercitativo risulta essere particolarmente innovativo in quanto non è mai stata realizzata una didattica specifica per i centri operativi comunali, né un'esercitazione sul campo nella zona transfrontaliera Italo-Slovena focalizzata sul rischio sismico.

1 - SCOPO DELL'ESERCITAZIONE

L'esercitazione sul campo IN4SAFETY mira a **verificare procedure, tecnologie, autosufficienza e interoperabilità** tra le diverse componenti in uno scenario di emergenza, contribuendo a individuare punti di forza e criticità dei sistemi, insieme a soluzioni efficaci per rafforzare la resilienza futura. Inoltre, consentirà di condividere esperienze utili per migliorare l'efficacia operativa e organizzativa degli interventi su scala comunale e transfrontaliera, valutando anche l'efficienza dei mezzi e dei materiali disponibili.

L'esercitazione è volta a testare anche la preparazione del sistema di allerta e decisionale dei C.O.C. italiani e sloveni, migliorando la cooperazione con le istituzioni di soccorso oltreconfine e ottimizzando i sistemi di comunicazione tra gli enti di protezione civile e il volontariato organizzato. Proprio per questo verrà testata l'attuabilità dei Piani Comunali di Emergenza transfrontalieri, in particolare per la gestione delle aree d'emergenza, e promossa una maggiore conoscenza reciproca delle modalità operative italiane e slovene.

Infine, un aspetto fondamentale di questa iniziativa è il coinvolgimento della popolazione per accrescere la consapevolezza dei rischi specifici dei territori transfrontalieri e far conoscere le fonti ufficiali di comunicazione d'emergenza, sottolineando l'importanza della prevenzione.

2 – PROGRAMMA

Le attività organizzative ed esercitative si svolgeranno secondo il seguente programma:

- **Da lunedì 2 giugno a mercoledì 4 giugno:** Allestimento dell'area ammassamento soccorritori.
- **Giovedì 5 giugno:** Simulazione di una scossa di terremoto altamente distruttiva (5.1 Mg) con epicentro vicino al territorio transfrontaliero del goriziano. Conseguente avvio delle strutture emergenziali e del soccorso dei sistemi locali, regionali, nazionali e internazionali. Avvio dell'esercitazione con le forze di soccorso presenti.
- **Venerdì 6 giugno:** Proseguimento delle attività di gestione del soccorso ai vari livelli nazionale, regionale e locale.

Arrivo delle unità di soccorso interregionali slovene, italiane e internazionali, deposito delle loro strutture e avvio degli interventi di soccorso in circa 10 cantieri in Italia e altrettanti in Slovenia.

- **Sabato 7 giugno:** Proseguimento delle attività di soccorso fino alle ore 18:30, orario di conclusione dell'esercitazione; Successiva cerimonia di ringraziamento e di commiato riservata agli ospiti di fuori regione / internazionali.
- **Domenica 8 giugno:** Debriefing mattutino con successiva cerimonia di ringraziamento e rinfresco riservato ai soli rappresentanti Istituzionali e del Volontariato presso piazza Transalpina/Europa. Avvio di smantellamento delle strutture esercitative
- **Lunedì 9 giugno e martedì 10 giugno:** Proseguimento dello smantellamento delle aree teatro dell'esercitazione.

3 – SCENARI OPERATIVI E PRINCIPALI LUOGHI INTERESSATI

I dettagli sugli scenari ufficiali saranno forniti successivamente e includeranno una descrizione approfondita delle situazioni di emergenza simulate, degli obiettivi operativi specifici e delle modalità di svolgimento delle attività sul campo. Di seguito viene fornita una panoramica generale degli scenari ipotizzati e dei principali luoghi coinvolti durante l'esercitazione:

ITALIA

- **Centro Operativo Comunale di Gorizia:** gestione dell'emergenza, cartografia;
- **Parcheggio presso il vecchio Ospedale di Gorizia:** area di ammassamento soccorritori e posto medico avanzato sanitario (PMA), allestimento tendopoli, e supporto tecnico logistico;
- **Castello di Gorizia:** speleo alpino (SAF), puntellamento, ricerca persone disperse, soccorso tecnico e sanitario (Triage) e supporto tecnico logistico;
- **Complesso immobiliare abbandonato "casermette":** Urban Search And Rescue (USAR), ricerca persone disperse, soccorso tecnico, incendio boschivo e supporto tecnico logistico;
- **Parco Piuma:** Soccorso Alpino Fluviale (SAF), soccorso tecnico e sanitario e supporto tecnico logistico;
- **Passerella di Straccis:** Soccorso Alpino Fluviale (SAF), soccorso tecnico e sanitario e supporto tecnico logistico;
- **Ponte VIII Agosto:** verifica delle strutture viarie e dell'impiantistica dei gestori a rete;
- **Scuola elementare in Via Cipriani:** Verifica delle strutture degli edifici rilevanti;
- Attività di formazione e prevenzione presso una scuola locale;
- Scenario AIB.

SLOVENIA

- **Centro Operativo Comunale di Nova Gorica e Šempeter-Vrtojba:** gestione dell'emergenza, cartografia;
- **Lago artificiale Vogršček:** Soccorso Alpino Fluviale (SAF), soccorso tecnico e sanitario e supporto tecnico logistico;
- **Castello di Rihemberk:** speleo alpino (SAF), puntellamento, ricerca persone disperse, soccorso tecnico e sanitario, e supporto tecnico logistico;

- **Albergo abbandonato a Lokve:** Urban Search And Rescue (USAR), ricerca persone disperse, soccorso tecnico, e supporto tecnico logistico;
- **Zona industriale Apnenec Solkan:** Urban Search And Rescue (USAR), ricerca persone disperse, soccorso tecnico, e supporto tecnico logistico;
- **Piazza Europa (Transalpina):** soccorso tecnico e ricerca persone disperse;
- Attività di formazione e prevenzione presso una scuola locale;
- Scenario AIB.

4 – ORGANIZZAZIONE E GESTIONE

Durante l'intera esercitazione, i partecipanti opereranno in autosufficienza potendo tuttavia usufruire di servizi essenziali come i pasti, l'approvvigionamento idrico, i servizi igienici e un'area riservata alla propria organizzazione per il deposito di mezzi e attrezzature all'interno del campo base. Inoltre, saranno forniti tutte le risorse e i materiali necessari per lo svolgimento degli scenari esercitativi. Per favorire momenti di scambio di esperienze e socializzazione, gli organizzatori hanno previsto eventi conviviali, tra cui una cena conclusiva il sabato e una cerimonia di ringraziamento con rinfresco la domenica.

5 – SICUREZZA, ASSICURAZIONI E TUTELA DI LEGGE

Tutti i partecipanti sono tenuti a rispettare le normative in materia di salute e sicurezza sul lavoro del proprio Stato di appartenenza durante l'esercitazione. Le organizzazioni coinvolte sono responsabili di garantire il massimo livello di sicurezza per i volontari, gli operatori, le unità cinofile e le attrezzature. È compito del legale rappresentante di ciascuna organizzazione assicurarsi che tutti i partecipanti abbiano ricevuto una formazione adeguata, siano correttamente informati, addestrati e sottoposti a controllo sanitario, nonché equipaggiati con dispositivi di protezione individuale appropriati. Inoltre, ogni organizzazione è tenuta ad attivare la propria polizza assicurativa istituzionale prima dell'inizio dell'esercitazione.

6 – EVENTUALE ANNULLAMENTO DELL'ESERCITAZIONE

Fino a 24 ore prima dell'avvio dell'esercitazione (ore 14:00 del 04/06/2025) sarà possibile interrompere l'inizio dell'esercitazione per eventuali emergenze pandemiche, emergenze nazionali o allerte regionali meteo colore arancio/rosso per la Regione nord primorska (SLO) o FVG-C. Le attività si svolgeranno anche in caso di maltempo, pertanto i partecipanti dovranno avere con sé tutto il necessario per operare anche in caso di pioggia.

ČEZMEJNA VAJA CIVILNE ZAŠČITE - JUNIJ 2025

DOKUMENT O IMPLANTACIJI

UVOD

Cilj evropskega projekta IN4SAFETY je s čezmejnimi sodelovanjem izboljšati odpornost na podnebne spremembe in obvladovanje izrednih razmer. Projekt predvideva več dejavnosti, kot so izvedba skupnih akcijskih načrtov, povezovanje prostorskih podatkov ter organizacija čezmejnega usposabljanja in vaj med Italijo in Slovenijo. Ta potek usposabljanja in vaj je še posebej inovativen, saj še nikoli ni bilo izvedeno posebno usposabljanje za občinske operative centre niti terenska vaja na italijansko-slovenskem čezmejnem območju, ki bi bila osredotočena na seizmično tveganje.

1 - NAMEN VAJE

Namen terenske vaje IN4SAFETY je **preveriti postopke, tehnologije, samozadostnost in interoperabilnost** med različnimi komponentami v scenariju izrednih razmer, kar pomaga ugotoviti prednosti in slabosti sistemov ter učinkovite rešitve za krepitev prihodnje odpornosti. Poleg tega bo omogočila izmenjavo koristnih izkušenj za izboljšanje operative in organizacijske učinkovitosti intervencij na občinski in čezmejni ravni, pri čemer bo ocenila tudi učinkovitost razpoložljivih sredstev in materialov.

Namen vaje je tudi preveriti pripravljenost sistema opozarjanja in odločanja italijanske in slovenske civilne zaščite, izboljšati sodelovanje z ustanovami za pomoč čez mejo ter optimizirati komunikacijske sisteme med organi civilne zaščite in organiziranimi prostovoljci. V ta namen bo preizkušena izvedljivost čezmejnih občinskih načrtov za izredne razmere, zlasti za upravljanje kriznih območij, ter spodbujeno boljše medsebojno poznavanje italijanskih in slovenskih operative metod.

Ključni vidik te pobude je tudi vključevanje prebivalstva, da bi se povečala ozaveščenost o posebnih tveganjih na čezmejnih ozemljih in da bi se povečala ozaveščenost o uradnih virih obveščanja o izrednih dogodkih ter poudaril pomen preprečevanja.

2 - PROGRAM

Organizacijske in vadbene dejavnosti bodo potekale po naslednjem programu:

- **Od ponedeljka, 2. junija, do srede, 4. junija:** postavitve območja, na katerem se nahajajo reševalne enote.
- **Četrtek, 5. junij:** simulacija zelo rušilnega potresa (5,1 Mg) z epicentrom v bližini čezmejnega ozemlja Gorice. Kasnejši zagon struktur za ukrepanje ob nesrečah in reševanje v okviru lokalnih, regionalnih, nacionalnih in mednarodnih sistemov. Začetek vaje s prisotnostjo reševalnih enot.
- **Petek, 6. junij:** Nadaljevanje dejavnosti za upravljanje pomoči na različnih nacionalnih, regionalnih in lokalnih ravneh.

Prihod slovenskih, italijanskih in mednarodnih medregionalnih reševalnih enot, razporeditev njihovih zmogljivosti in začetek reševanja na približno 10 deloviščih v Italiji in prav toliko v Sloveniji.

- **Sobota, 7. junij:** nadaljevanje reševalnih dejavnosti preko noči do 18.30, ko se vaja konča; sledi zahvalna in poslovilna slovesnost za izvenregijske/mednarodne goste.
- **Nedelja, 8. junij:** dopoldanski pregled, ki mu sledi zahvalna slovesnost in pogostitev samo za predstavnike institucij in prostovoljcev na trgu Transalpina/Europa. Začetek demontaže vadbenih objektov.
- **Ponedeljek, 9. junij, in torek, 10. junij:** nadaljevanje demontaže vadbenih območij.

3 - OPERATIVNI SCENARIJI IN GLAVNE PRIZADETE LOKACIJE

Podrobnosti o uradnih scenarijih bodo na voljo pozneje in bodo vključevale poglobljen opis simuliranih izrednih razmer, operativnih ciljev in načina izvajanja dejavnosti na terenu. V nadaljevanju je podan splošen pregled predvidenih scenarijev in glavnih lokacij, ki bodo vključene v vajo:

ITALIJA

- **Občinski operativni center Gorica:** upravljanje v izrednih razmerah, kartiranje;
- **Parkirišče ob stari bolnici Gorica:** območje namestitve reševalcev in mesto sekundarne zdravstvene triaže in oskrbe, postavitve šotorišča, in tehnična logistična podpora;
- **Grad Gorica:** Tehnično reševanje z višin in globin, iskanje pogrešanih oseb, tehnično reševanje in prva pomoč ter tehnično-logistična podpora;
- **Zapuščen kompleks stavb "vojašnice":** iskanje in reševanje v urbanem okolju (USAR), iskanje pogrešanih oseb, tehnično reševanje, gozdni požar in logistična podpora;
- **Parco Piuma:** Reševanje na vodi, tehnično reševanje, prva pomoč ter logistična podpora;
- **Mosta Straccis:** Reševanje na vodi, tehnično reševanje, prva pomoč ter logistična podpora;
- **8. avgust Most:** preverjanje cestnih objektov in opreme upravljavcev omrežja;
- **Osnovna šola v ulici Via Cipriani:** preverjanje statike objekta;
- Usposabljanje in preventivne dejavnosti na lokalni šoli;
- Scenarij požara v naravnem okolju.

SLOVENIJA

- **Občinski štab civilne zaščite v Novi Gorici in Šempetr-Vrtojbi:** obvladovanje izrednih dogodkov, ;
- **Rezervar Vogršček:** Reševanje z višin in globin v urbanem okolju, tehnično reševanje, prva pomoč ter logistična podpora;
- **Grad Rihemberk:** Reševanje z višin in globin v urbanem okolju, iskanje pogrešanih oseb, tehnično reševanje, prva pomoč ter tehnična in logistična podpora;
- **Zapuščen hotel na Lokvah:** iskanje in reševanje v urbanih okoljih (USAR), iskanje pogrešanih oseb, tehnično reševanje in tehnična logistična podpora;
- **Industrijska cona Apnenec Solkan:** iskanje in reševanje v urbanih okoljih (USAR), iskanje pogrešanih oseb, tehnično reševanje in tehnična logistična podpora;
- **Trg Evrope (Transalpina):** tehnično reševanje in iskanje pogrešanih oseb;

- Usposabljanje in preventivne dejavnosti na lokalni šoli;
- Scenarij požar v naravnem okolju.

4 - ORGANIZACIJA IN UPRAVLJANJE

Udeleženci bodo med celotno vajo delovali samozadostno, vendar bodo imeli na voljo osnovne storitve, kot so prehrana, oskrba z vodo, sanitarije in prostor, rezerviran za njihovo organizacijo, kjer bodo v baznem taboru lahko shranjevali vozila in opremo. Poleg tega bodo na voljo vsa sredstva in materiali, potrebni za izvedbo scenarijev vaje. Da bi spodbudili izmenjav izkušenj in druženje, so organizatorji načrtovali družabne dogodke, vključno z zaključno večerjo v soboto in zahvalno slovesnostjo s prigrizki v nedeljo.

5 - VARNOST, ZAVAROVANJE IN PRAVNA ZAŠČITA

Vsi udeleženci morajo med vadbo upoštevati predpise o zdravju in varnosti pri delu, ki veljajo v njihovi matični državi. Sodelujoče organizacije so odgovorne za zagotavljanje najvišje ravni varnosti reševalcev, uslužbencev, psov reševalcev ter opeme. Zakoniti zastopnik vsake organizacije je odgovoren, da zagotovi, da so vsi udeleženci ustrezno usposabljeni, da so ustrezno poučeni, zdravniško pregledani ter, da so opremljeni z ustrezno osebno zaščitno opremo. Poleg tega mora vsaka organizacija pred začetkom vaje imeti sklenjeno ustrezno zavarovanje.

6 - MOREBITNA ODPOVED VAJE

Do 24 ur pred začetkom vaje (14:00 4. 6. 2025) bo mogoče prekiniti začetek vaje zaradi morebitnih izrednih razmer v zvezi, nacionalnih izrednih razmer ali regionalnih vremenskih opozoril oranžne/rdeče barve za območje Severno primorske regije (SLO) ali FVG-C (ITA). Dejavnosti bodo potekale tudi v primeru slabega vremena, zato morajo imeti udeleženci s seboj vse potrebno za delovanje tudi v primeru dežja.

CROSS-BORDER CIVIL PROTECTION EXERCISE - JUNE 2025

PROJECT DESCRIPTION

INTRODUCTION

The European project IN4SAFETY aims at improving both climate change resilience and emergency management through cross-border cooperation. The project envisages several activities such as the realisation of joint action plans, the integration of spatial data, and the organisation of a cross-border training and exercise course between Italy and Slovenia. This training and exercise pathway is particularly innovative as it has never been carried out specifically for municipal operational centres, nor a field exercise in the Italian-Slovenian cross-border area focused on seismic risk.

1 - PURPOSE OF THE EXERCISE

The IN4SAFETY field exercise aims to **verify procedures, technologies, self-sufficiency and interoperability** between the different components in an emergency scenario, helping to identify strengths and weaknesses of the systems, together with effective solutions to strengthen future resilience. In addition, it will allow the sharing of useful experiences to improve the operational and organisational effectiveness of interventions on a municipal and cross-border scale, also assessing the efficiency of available means and materials.

The exercise is also aimed at testing the preparedness of the alert and decision-making system of the Italian and Slovenian C.O.C., improving the cooperation with the relief institutions across the border and optimising the communication systems between the civil protection bodies and the organised volunteers. To this end, the feasibility of cross-border Municipal Emergency Plans will be tested, in particular for the management of emergency areas, and a greater mutual knowledge of Italian and Slovenian operational methods will be promoted.

Finally, a key aspect of this initiative is the involvement of the population in order to increase awareness of the specific risks of cross-border territories and to raise awareness of official emergency communication sources, emphasising the importance of prevention.

2 - PROGRAMME

Organisational and exercise activities will take place according to the following programme:

- **From Monday 2 June to Wednesday 4 June:** Setting up of the rescuers' staging area.
- **Thursday 5 June:** Simulation of a highly destructive earthquake tremor (5.1 Mg) with epicentre near the cross-border territory of Gorizia. Subsequent launch of the emergency and rescue structures of the local, regional, national and international systems. Start of the exercise with the rescue forces present.
- **Friday 6 June:** Continuation of relief management activities at the various national, regional and local levels.

Arrival of the Slovenian, Italian and international interregional rescue units, deployment of their facilities and start of rescue operations in about 10 worksites in Italy and as many in Slovenia.

- **Saturday, 7 June:** Continuation of rescue activities until 6.30 p.m., the exercise's end time; Followed by a thank-you and farewell ceremony for out-of-region/international guests.
- **Sunday 8 June:** Morning debriefing followed by a ceremony of thanksgiving and refreshments for institutional and volunteer representatives only at the Transalpina/Europa square. Start of dismantling of the exercise facilities
- **Monday 9 June and Tuesday 10 June:** Continuation of the dismantling of the exercise areas.

3 - OPERATIONAL SCENARIOS AND MAIN AFFECTED LOCATIONS

Details on the official scenarios will be provided at a later stage and will include an in-depth description of the simulated emergency situations, the specific operational objectives and how the field activities will be carried out. The following is a general overview of the scenarios envisaged and the main locations involved during the exercise:

ITALY

- **Gorizia Municipal Operations Centre:** emergency management, mapping;
- **Parking near the old hospital of Gorizia:** rescuers' staging area and advanced medical post (AMP), tent city set-up, and technical logistical support;
- **Gorizia Castle:** Alpine caving (SAF), shoring, search for missing persons, technical and medical rescue (Triage) and technical-logistical support;
- **Abandoned 'barracks' building complex:** Urban Search And Rescue (USAR), search for missing persons, technical rescue, forest fire and logistical support;
- **Parco Piuma:** Alpine River Rescue (SAF), technical and medical rescue and logistical support;
- **Straccis footbridge:** Alpine River Rescue (SAF), technical and medical rescue and logistical support;
- **8th August Bridge:** Verification of road structures and network operators' equipment;
- **Primary school in Via Cipriani:** Verification of relevant building structures;
- Training and prevention activities at a local school;
- AIB scenario.

SLOVENIA

- **Municipal Operations Centre in Nova Gorica and Šempeter-Vrtojba:** emergency management, mapping;
- **Vogršček Reservoir:** River water rescue, technical and medical rescue and logistical support;
- **Rihemberk Castle:** Rope rescue, shoring, search for missing persons, technical and medical rescue technical and logistical support;
- **Abandoned hotel in Lokve:** Urban search and rescue (USAR), search for missing persons, technical rescue, technical and logistical support;

- **Apnenec Solkan Industrial Zone:** Urban search and rescue (USAR), search for missing persons, technical rescue, technical and logistical support;
- **Europa/Transalpina square:** technical rescue and search for missing persons;
- Training and prevention activities at a local school;
- Wildfire scenario.

4 - ORGANISATION AND MANAGEMENT

During the entire exercise, participants will operate self-sufficiently, but will be provided with essential services such as meals, water supply, toilets and an area reserved for their own organisation to store vehicles and equipment within the base camp. In addition, all the resources and materials needed to carry out the exercise scenarios will be provided. To encourage moments of experience exchange and socialisation, the organisers have planned convivial events, including a closing dinner on Saturday and a thanksgiving ceremony with refreshments on Sunday.

5 - SAFETY, INSURANCE AND LEGAL PROTECTION

All participants are required to comply with the occupational health and safety regulations of their home state during the exercise. The organisations involved are responsible for ensuring the highest level of safety for unit members, operators, dog units and equipment. It is the responsibility of the legal representative of each organisation to ensure that all participants have received appropriate training, are properly briefed, medically supervised, and are equipped with appropriate personal protective equipment. In addition, each organisation is obliged to activate its institutional insurance policy before the start of the exercise.

6 - POSSIBLE CANCELLATION OF THE EXERCISE

Up to 24 hours before the start of the exercise (14:00 on 04/06/2025), it will be possible to interrupt the start of the exercise for possible emergencies, national emergencies or regional weather warnings colour orange/red for the Norderen primorska region (SLO) or FVG-C (ITA) zone. The activities will also take place in the event of bad weather, therefore participants must have with them everything necessary to operate even in the event of rain.